

иногo языкового арсенала ... всегда находятся в центре внимания теоретиков и практиков перевода, но они совершенно несправедливо игнорируются или недостаточно учитываются педагогами [4].

Мы считаем, что с целью приобщения к инокультуре в ходе процесса обучения иностранному языку ряда высококвалифицированных специалистов экологического профиля очень важно следующее: максимально акцентировать основные черты профессиональной иноязычной культуры в предметном, языковом и поведенческом контекстах; сформировать умения находить, усваивать, и позитивно смотреть на проявления неродной культуры в профессиональной области; привить умения противостоять стереотипам и предрассудкам, в позитивном ключе рассматривать различия и многообразие; находить и выделять общность в целях обеспечения интеллектуального развития, а также высоконравственного совершенствования личности; принимать во внимание включенность профессиональной деятельности во всемирные интеграционные течения и в достаточной мере сформировать осведомленность экологической культурой. Межкультурный подход к обучению иностранному языку подразумевает взаимодействие с различными гранями личности студента: поведение, чувство, ощущения, ценности и опыт.

Непосредственно в этом случае процесс изучения иностранного языка можно назвать результативным и соответствующим условиям, которые предъявляет современному языковому образованию всемирное сообщество в обстоятельствах интеграции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сафонова, В.В. Изучение международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В.В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – С. 148.
2. Storti, C. The Art of Crossing Cultures. – 1989. - Yarmouth, Maine: Intercultural Press. – P. 136-138.
3. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English // A.S. Hornby. – 1982, Oxford: Oxford University Press. – P. 150.
4. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – С. 50-51.

СОЦИАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ЛИНГВОПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ В СФЕРЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ С УЧЕТОМ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА

SOCIAL TECHNOLOGIES OF LANGUAGE AND PROFESSIONAL TRAINING OF SPECIALISTS IN THE SPHERE OF ECOLOGICAL SAFETY TAKING INTO ACCOUNT INSTITUTIONAL DISCOURSE

Т. Г. Ковалева^{1,2}

T. G. Kovaleva^{1,2}

¹Белорусский государственный университет, МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ,
г. Минск, Республика Беларусь

²УГЗ МЧС Беларуси
kfl@iseu.by

¹Belarusian State University, ISEI BSU, Minsk, Republic of Belarus

²UCP MES Belarus

Доклад посвящен проблеме технологизации процесса профессионально ориентированного обучения иностранному языку будущих специалистов в области ядерной и радиационной безопасности. Предлагается при разработке социальных технологий (дебаты, ситуативные миниатюры, дискуссии параллельного мышления) учитывать характеристики институционального дискурса в сфере радиационной безопасности.

The report is devoted to the problem of technologization of the process of professionally oriented teaching of a foreign language to future specialists in the field of nuclear and radiation safety. It is proposed to take into account the characteristics of the institutional discourse in the field of radiation safety when developing social technologies (debates, situational miniatures, discussions).

Ключевые слова: лингвопрофессиональная подготовка, институциональный дискурс, социальные технологии, дебаты, дискуссии.

Key words: linguistic professional training, institutional discourse, social technologies, debate, discussions.

<https://doi.org/10.46646/SAKH-2021-1-209-212>

По мере формирования коммуникативного направления в лингводидактике стало актуальным понятие дискурса. Это понятие оказалось весьма продуктивным при комплексных исследованиях языка как системы знаков, и речи как актуальной реализации этой системы в процессе общения. Дискурсные исследования комбинируют лингвистический, прагматический анализ, а также социальный и культурный контекст процесса коммуникации [1].

Обучение иноязычному общению в сфере экологической безопасности является одним из приоритетных направлений лингвистической подготовки в экологическом университете. Содержательное наполнение этого обучения базируется на аутентичных англоязычных текстах, оригинальных публикациях, видеоматериалах, тематика которых касается и физики ядра, и радиационной химии, и радиационной безопасности, и устойчивого развития в аспекте энергетических ресурсов. Концентрация таких тематик и раскрывающих их информационных материалов как письменных, так и устных, образует тематическую сетку институционального дискурса, характерного для учреждения высшего образования Международный государственный экологический институт имени А. Д. Сахарова БГУ.

В аспекте дискурсивного подхода существующий уже более 20 лет институт имени А. Д. Сахарова представляет особую дискурсивную группу, которая имеет свои особенные статусные характеристики и функционирует в определенном социальном контексте. Поскольку университет возник в связи с необходимостью подготовки специалистов, способных предотвращать и ликвидировать последствия таких тяжелых экологических катастроф, как Чернобыльская радиологическая авария, то с самого начала своей деятельности такие понятия как 'радиационная катастрофа', 'последствия радиационного загрязнения', 'облучение', 'доза облучения' были дискурс-образующими как в устной, так и в письменной форме коммуникации.

С течением времени в университете открывались другие специальности, тематическое поле дискурса расширилось в направлении экологической безопасности и экологической медицины. Тем не менее, МГЭИ как особый социальный институт приобрел свои отличные от других учреждений высшего образования характерные признаки и нормы корпоративной и общей культуры, имеющие свои лингвистические маркеры и их репрезентации, как речевые (тематические, модальные), так и языковые (знаковые формы).

Одной из форм репрезентации дискурса экологического института является его интернет-сайт, который представляет собой коллективный коммуникативный продукт, существующий в пространстве интернета со своим содержанием и планом выражения. Структура и содержание данного интернет-сайта имеет характерные признаки и нормы корпоративной культуры и соответствующую им языковую репрезентацию. Если подойти к интернет-сайту МГЭИ БГУ с точки зрения дискурса, характерного для данного конкретного социального института, то необходимо проанализировать комбинацию лингвистических, социологических, психологических, информационных интерпретаций его риторики и символики. Тематика сайта и его язык может служить отправной точкой разработки социальных технологий обучения профессиональной коммуникации, в том числе на иностранном языке.

Термин «технология» прочно укоренился в различных сферах научной и производственной деятельности человека. Существует целый ряд определений этого понятия, но все они, в той или иной степени отсылают к наличию логически организованной последовательности компонентов (методов, приёмов, действий, операций), гарантирующих определённый результат. Отличительным признаком технологии является её алгоритмический характер, точное, однозначно понимаемое предписание по выполнению определенных операций (действий), в указанной последовательности приводящих к достижению поставленной цели. В практике обучения иностранному языку алгоритмичность имеет относительный характер, поскольку любая педагогическая технология допускает творчество преподавателя и обучающегося. Технологии, применяемые при обучении иностранным языкам, подразделяются на социальные и информационные.

Современный период развития процессов лингвопрофессионального образования также характеризуется стремлением к технологизации, то есть разработке таких подходов к обучению, которые носили бы системный характер, обладали научностью, способностью к воспроизведению, позволяли четко отобразить и дозировать учебные материалы, продумать этапы, и предвидеть результаты обучения. Многие технологии, разработанные и апробированные в учреждениях среднего образования, подробно описаны в издании «Энциклопедия образовательных технологий» [2]. Большинство из этих технологий являются социальными, то есть реализуются в форме реального (актуального) коммуникативного взаимодействия между парами, или группами обучающихся. К социальным технологиям относят, прежде всего, ролевую (деловую) игру, дискуссию, дебаты .

Разработка социальных педагогических технологий, направленных по развитие иноязычной коммуникативной компетенции в экологической сфере, должна учитывать характерные черты институционального дискурса, представленного сайтом МГЭИ [3]. Тематическая сетка этого сайта представлена девятью крупными разделами (институт, абитуриенту, выпускнику, международная деятельность, научная деятельность, день открытых дверей, горячая линия, новости). Каждый из этих разделов имеет более мелкие рубрики, опираясь на содержание или заголовки которых можно разработать сценарии ролевой игры или деловой игры, дискуссии или дебатов на иностранном языке, максимально приближенные к реальности.

Остановимся более подробно на том, каким образом содержащаяся во вкладках сайта информация может быть использована для разработки деловой игры, дебатов, дискуссии. В разделе «Институт» имеется вкладка «Это наша история». Она описывает путь становления и развития института в хронологической последовательности с приведением имен людей, сыгравших важную роль в становлении и развитии учебного заведения, созданного для подготовки профессиональных кадров, обладающих интердисциплинарными знаниями в области физики, химии, биологии, медицины. Вопросы интердисциплинарности радиозоологии могут служить темой дискуссии или ролевой игры на

иностранном языке. Можно предложить сценарий «Форум представителей разных наук по вопросам современного состояния радиоэкологии». Для разработки такого сценария понадобится помощь специалистов факультетов мониторинга окружающей среды и медицинской экологии. Во вкладке «Структура и органы управления имеется раздел «Международный попечительский совет». Используя имеющуюся там информацию, можно разработать ролевую игру «Заседание МПС по вопросам развития новых специальностей в связи со строительством БелАС».

Вкладка «Международное сотрудничество» содержит интересную информацию, которой можно воспользоваться для разработки сценария дебатов. Дебаты – это одна из форм коллективного обсуждения проблемы, в процессе которого дискутирующие стороны приводят свои аргументы в поддержку или опровержение тезиса, связанного с темой обсуждения. Например, одним из проектов, представленных на сайте института, является проект «Чистое производство». Он направлен на поиск решений экологических проблем предприятия посредством экономически выгодных проектов, приносящих прибыль. Темой дебатов может быть норвежская модель чистого производства. Цель дебатов заключается в том, чтобы красноречиво защитить свои аргументы в пользу норвежской модели. Это задача команды утверждения. Команда отрицания будет стараться отстаивать аргументы против норвежской модели. Выступления участников (спикеров) подкрепляются примерами, цитатами, статистикой. Судья выслушивает всех участников и после обсуждения решает, какая из команд была более убедительной, приводила более весомые аргументы, интересные цитаты, факты, доказательства, статистику. Дебаты являются весьма эффективной технологией развития навыков устной речи на иностранном языке, кроме того они требуют предварительной подготовки: изучения текстового материала на иностранном языке, формулирование аргументов, нахождение цитат. На этапе самих дебатов в ходе выступлений спикеров развиваются навыки устной речи, умение правильно интонировать смысловые блоки, эмоционально воздействовать на собеседника и лингвистическими, и паралингвистическими средствами (жесты, мимика, движения рук, головы). Сценарий дебатов можно представить в виде презентации с изложением ключевых фраз на двух языках – родном и иностранном, с привлечением средств визуализации (фото, рисунки, видео). Классические дебаты не предполагают презентацию, однако в учебных целях проводятся модифицированные дебаты. Как показывает практический опыт, сопровождение дебатов презентацией облегчает восприятие информации на иностранном языке, как участниками обсуждения, так и публикой. Последовательность подготовки и проведения дебатов и примерный перечень умений и навыков, которые будут развиваться в этом процессе, представлены в таблице 1.

Таблица 1

Этап	Умения и навыки, формируемые на этапе
1. Ознакомление с информацией на сайте института во вкладке «Международные программы и проекты»	Исходящее чтение на родном / иностранном языке
2. Перевод описания проекта с родного языка на иностранный язык.	Переводческие умения и навыки: владение терминологической лексикой, лексическими, грамматическими, стилистическими трансформациями
3. Мозговой штурм для формулирования темы для обсуждения на основании информации с сайта	Навыки устной и письменной речи на иностранном языке: формирование и формулирование высказываний
4. Распределение участников по командам утверждения и отрицания. Назначение спикеров от каждой команды. Назначение судьи, таймкипера	Навыки разговорной речи на иностранном языке
5. Формулировка тезиса каждым спикером	Навыки и умения просмотрового и поискового чтения, навыки работы со словарями
6. Подбор аргументов, фактов, цитат, примеров для каждого аргумента	Навыки и умения изучающего и просмотрового чтения; реферирования иноязычных источников
7. Подготовка презентации со сценарием дебатов	Навыки и умения составления презентации на иностранном языке
8. Проведение обсуждения	Навыки и умения монологической и диалогической речи, ораторское искусство на иностранном языке
9. Заключительное слово судьи	Навыки и умения монологической речи

Наименее разработанной является технология ситуативных миниатюр. Такие миниатюры представляют собой мини-сюжеты из сферы производственного общения. Эти сюжеты должны разрабатываться с учетом параметров, представленных в таблице 2.

Таблица 2

Место коммуникации	Тема коммуникации	Регистр коммуникации	Социальный статус коммуникантов	Форма коммуникации
--------------------	-------------------	----------------------	---------------------------------	--------------------

Сайт института может подсказать некоторые ситуации для разыгрывания миниатюр. Например, ситуация «День открытых дверей». Место коммуникации – он-лайн конференция в одном из приложений (например, ZOOM). Тема коммуникации – профессия специалиста по ядерной и радиационной безопасности. Регистр

коммуникации: официальный. Статус коммуникатор: выпускник или преподаватель вуза / учащийся выпускного класса / родители учащегося выпускного класса. Форма коммуникации – устное общение он-лайн. Для разработки такой миниатюры можно обратиться к обучающимся и предложить им составить список вопросов, которые выпускник школы мог бы задать профессионалу.

Материал для разработки миниатюр можно найти также в специализированных учебниках, которые являются репрезентантами научно-технического дискурса. Такой дискурс не является институциональным и не обладает признаками корпоративной культуры, однако имеет такие дискурсивные характеристики как: предметно-понятийная целостность, тематическая сетка, нейтральный модус, ограниченное терминологическое поле. Например, учебник «Nuclear Chemistry» [4]. предлагает материал по теме «Radiation protection», на основании которого можно разработать миниатюру «What is ALARA principle?». Место коммуникации – учебная аудитория. Тема коммуникации – принцип «As low as reasonably achievable», известный как принцип оптимизации. Регистр коммуникации – неофициальный. Статус коммуникантов – преподаватель и студент. Форма коммуникации – устная. Студент в роли преподавателя должен доступно разъяснить студенту смысл этого принципа. Можно предложить студентам разыграть ситуацию «Визит инспектора по безопасности на предприятие, работающее с радиоактивными источниками». Место коммуникации – предприятие / цех / лаборатория. Тема коммуникации – соблюдение правил безопасности хранения и обращения с радиоактивными материалами. Регистр коммуникации – официальный. Статус коммуникантов – инспектор / начальник цеха / заведующий лабораторией. Форма коммуникации – устная.

Анализ различных видов профессионального дискурса дает материал для разработки социальных технологий обучения профессионально ориентированной коммуникации, определения ее тематик, отбора языковых и речевых средств.

Думается, что следующим этапом исследований в указанном направлении станет вовлечение в разработку технологий новых видов профессиональных дискурсов, составление списков ситуаций общения, и речевых взаимодействий в их рамках. Разработка технологий обучения иностранным языкам с учетом профессиональных интересов обучающихся должна проводиться в тесном взаимодействии со специалистами в профессиональных областях.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Красных, В.В.* Основы психолингвистики и теории коммуникации. / В.В.Красных // Основы психолингвистики и теории коммуникации: Курс лекций. – М.: ИТДК «Гнозис», 2001. – 270 с.
2. *Селевко, Г. К.* Энциклопедия образовательных технологий: В 2 т. М.: НИИ школьных технологий, 2006. - 816 с. (Серия «Энциклопедия образовательных технологий».)
3. Международный государственный экологический институт имени А. Д. Сахарова БГУ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.iseu.bsu.by/institut/>. Дата доступа: 13.04.2021.
4. *Савицкая, Т. А.* Nuclear Chemistry / Т.А. Савицкая, И. М. Кимленко, О. И. Шадыро и др. – Минск, БГУЮ 2016. – 227 с.

DISTANCE LEARNING FORMAT FOR STUDENTS IN COVID-19. INNOVATIONS AND PROSPECTS

ДИСТАНЦИОННЫЙ ФОРМАТ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ В COVID-19. ИННОВАЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

И. Ф. Мишкин, Н. Н. Талецкая
I. Mishkin, N. Taletskaia

*Белорусский государственный университет, МГЭИ им. А. Д. Сахарова БГУ,
г. Минск, Республика Беларусь
taletskaia_16@rambler.ru, mishkininga@mail.ru
Belarusian State University, ISEI BSU, Minsk, Republic of Belarus*

В данной статье основное внимание уделено программе Zoom. Данная программа является одним из функциональных и эффективных инструментов позволяющим организовать обучение со студентами в дистанционном формате, видеоконференции, онлайн-встречи. Статья посвящена также текущим проблемам при обучении иностранному языку в Covid-19, возможностям и преимуществам дистанционной формы обучения.

This article focuses on the Zoom program. This program is one of the functional and effective tools that allows you to organize training with students in a remote format, video conferences, online meetings. The article is also devoted to the current problems in teaching a foreign language in Covid-19 and the possibilities of the Zoom program.

Ключевые слова: программа Zoom, дистанционное обучение, иностранные языки, высшая школа, Covid-19, преимущества дистанционной формы обучения